

## [Text]

criteria which would serve to discriminate against certain individuals.

If the goal is to ensure that physically handicapped people are not discriminated against, then surely we can come up with different wording which would not give such wide discretion to . . . in effect, set those external criteria which could exclude people because of certain physical attributes. Who defines what necessary physical qualities are?

**Mr. Beatty:** The Commissioner may want to respond to that.

**Commr Simmonds:** I am not sure how far back I can go in history, but as I understand, traditionally the organization has been able to define those—but subject to all the tests that go with human rights legislation and so on, and over the years we have adjusted our regulations a good deal. At one time there used to be an absolute height requirement, and all these sort of things. Those are all gone from our regulations now.

We have made them much more flexible and the whole purpose of—I am not sure if the wording is just what you want—but the whole purpose of this was to make sure we did not set a standard which was so high for the police officer level that all the civilians who do other jobs have to meet the same standard.

In other words, we would take people in to meet the requirements of the job they were to do; and this was particularly in the area of our civilian personnel, where there are a lot of translators and lab technicians who do not have to have the same physical standards as the regular policemen, and that was the purpose of the amendment.

• 1620

**Mr. Beatty:** The other thing the amendment would do is to bring the English wording into conformity with the French wording. The French wording, as you will notice on the righthand side of the page, refers to *les aptitudes physiques nécessaires*, and it is our feeling that the proposed wording is more in conformity with the French than the previous.

**The Chairman:** Mr. Allmand, then Mr. Robinson.

**Mr. Allmand:** If what the Minister, the Commissioner and Mr. Robinson say is correct, that they want to make sure that civilian members will not be prevented from entry or that they want to make sure that people are not prevented from being members because of some handicap, then the wording that was there is more appropriate than the one that is being proposed.

I can give you hundreds of examples of physically disabled people who are wonderfully physically fit. I have seen them roll wheelchairs in marathons and I have seen them play basketball and I have seen them swim and I have seen them do all kinds of things. They are physically fit, but they do not have all the necessary physical qualities.

## [Translation]

Si l'on vise à éviter la discrimination à l'endroit des personnes handicapées physiquement, nous pouvons alors certainement trouver une formulation différente qui ne laisserait pas autant de latitude . . . en fait, qui permette d'établir des critères extérieurs qui pourraient exclure des gens en raison de certains attributs physiques. Qui définit ce que sont les aptitudes physiques nécessaires?

**M. Beatty:** Le commissaire souhaite peut-être répondre à cette question.

**Comm. Simmonds:** Je ne suis pas certain jusqu'où je puis retourner en arrière dans l'histoire mais si je comprends bien, l'organisation a toujours été en mesure de les définir—mais compte tenu de toutes les exigences de la Loi sur les Droits de la personne et autres, et avec les années, nous avons considérablement adapté nos règlements.

À une certaine époque, il y avait une règle absolue en ce qui concerne la grandeur et ce genre de choses. Ces règles n'existent plus maintenant.

Nos règlements sont beaucoup plus souples et le but global de—je ne suis pas sûr que la formulation correspond exactement à ce que vous voulez—mais le but global de cet amendement était de garantir que nous n'établissions pas de normes si élevées pour l'agent de police que tous les civils qui exécutent d'autres fonctions aient à les atteindre.

**M. Beatty:** Cet amendement rendrait aussi la formulation anglaise conforme à la formulation française. Celle-ci, comme vous le remarquerez à droite de la page parle «des aptitudes physiques nécessaires» et nous croyons que la formulation anglaise proposée est plus conforme à la formulation française que la précédente.

**Le président:** Monsieur Allmand, ensuite monsieur Robinson.

**M. Allmand:** Si ce que le ministre, le commissaire et monsieur Robinson disent est exact, qu'ils veulent s'assurer que les membres civils ne seront pas exclus ou qu'ils veulent empêcher que les gens ne puissent pas devenir membres en raison de quelque handicap, alors la formulation précédente convenait mieux que la formulation proposée maintenant.

Je puis vous donner des centaines d'exemples de personnes handicapées physiquement qui sont en merveilleuse condition physique. Je les ai vus concourir dans des chaises roulantes dans des marathons, je les ai vus jouer au basketball, je les ai vus nager et faire toutes sortes de choses. Ils sont en bonne condition physique mais ils n'ont pas toutes les aptitudes physiques nécessaires.